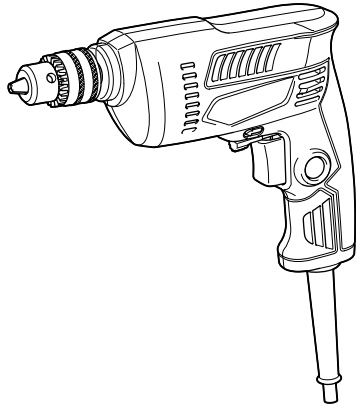





中文版

## 电钻 M0600 型

### 使用说明书



015556

 双重绝缘

重要事项：使用前请阅读

## 规格

| 型号           |    | M0600     |
|--------------|----|-----------|
| 性能           | 钢材 | 10mm      |
|              | 木材 | 20mm      |
| 空载转速 (r/min) |    | 0 - 3,000 |
| 长度           |    | 230mm     |
| 净重           |    | 1.2kg     |

- 由于不断研究和开发，上述规格若有变更，恕不另行通知。
- 注：销往不同国家的产品，其规格可能也不同。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

标准附件

- 夹头工具

注：

- 标准附件可能会发生变更，恕不另行通知。
- 在香港地区，附件内容可能会有所不同。
- 附件可能会以组装于主机中的形式交付。

## 符号

以下显示本工具使用的符号。  
在使用工具之前请务必理解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 双重绝缘

END201-7

## 用途

本工具用于在木材、金属和塑料上钻孔。

ENE032-1

## 电源

本工具所连接电源的电压须符合铭牌所示的额定值，只可使用单相交流电源。本工具达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

ENF002-2

GEA005-3

## 电动工具通用安全警告

**△ 警告：**阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### a) 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### b) 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器(RCD)。使用 RCD 可减小电击危险。

### c) 人身安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

### d) 电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

### e) 维修

- 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
- 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

GEB001-6

## 电钻安全警告

- 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。

- 当在钻削附件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。
- 请务必确保立足稳固。  
在高处使用工具时确保下方无人。
- 请牢握本工具。
- 手应远离旋转的部件。
- 运行中的工具不可离手放置。只能在手握工具的情况下运行工具。
- 操作之后，请勿立刻触摸钻头或工件，因为它们可能会非常烫而导致烫伤皮肤。
- 某些材料含有有毒化学物质。小心不要吸入粉尘，并避免皮肤接触。遵循材料供应商的安全提示。

## 请保留此说明书。

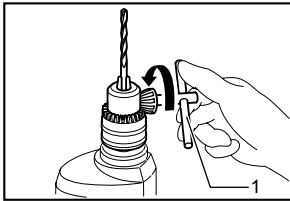
### △ 警告：

请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

## 操作说明

### 安装或拆卸钻头

015557



- 夹头工具

### △ 注意：

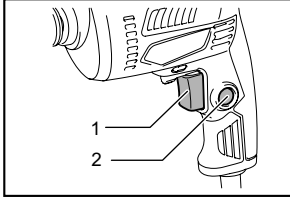
- 安装或拆卸钻头之前请务必关闭工具开关并拔出电源插头。

安装钻头时，请将钻头插入夹头最深位置。手动拧紧夹头。将夹头工具依次插入夹头的三个孔中，并顺时针拧紧。请务必均匀地拧紧夹头的三个孔。

若要拆卸钻头，只需逆时针转动夹头上的某一个孔，即可手动松开夹头。

### 开关操作

015558



- 开关扳机
- 锁定按钮

### △ 注意：

- 将工具电源插头插入电源插座之前，请务必检查开关扳机操作是否正常，并在释放时是否能返回断开位置。

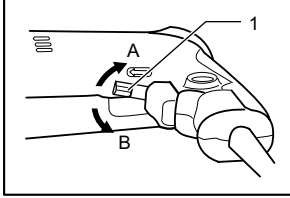
若要启动工具，只要扣动开关扳机即可。工具速度随着扣动开关扳机压力的增大而增加。释放开关扳机，工具立即停止。

若要连续操作，请扣动开关扳机，然后按锁定按钮。

若要从锁定位置停止工具，将开关扳机扣到底，然后释放即可。

### 反转开关操作

011703



- 反转开关拨杆

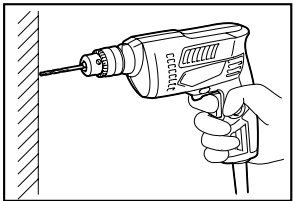
本工具配有反转开关，可用来改变工具的旋转方向。将反转开关拨杆拨到↶位置(A 侧)则顺时针旋转、拨到↷位置(B 侧)则逆时针旋转。

### △ 注意：

- 操作工具之前请务必确认旋转方向。
- 只有当工具完全停止旋转后才能使用反转开关。在工具完全停止之前用反转开关改变旋转反向可能会损坏工具。

### 钻孔操作

015559



### △ 注意：

- 进行操作时，请仅握住工具把手。不可触摸金属部件。

### 木工件钻孔

当钻木孔时，使用配导向螺栓的木孔钻头效果最佳。导向螺栓可将钻头拉入工件，因而可使钻孔更容易。

### 金属工件钻孔

为了防止开始钻孔时打滑，可用中心钻和锤子在钻孔点预钻一浅坑。将钻头对准浅坑，开始钻孔。

当给金属工件钻孔时请使用润滑剂。但铁和铜质工件例外，这类工件必须干钻。

### △ 注意：

- 过分用力按压工具并不能加快钻孔速度。相反，过分的压力只会损坏钻头、降低钻头性能并缩短工具的使用寿命。
- 当钻头穿透工件时，工具 / 钻头将承受巨大的力度。因此，当钻头即将穿透工件时，请务必集中注意力并握紧工具。
- 对较小的工件，请务必用台虎钳或类似的固定工具将工件夹住。

## 保养

### △ 注意：

- 在对工具进行任何检修或维修之前，请务必关掉工具电源开关并拔出电源插座。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。
- 当有必要更换电源线时，为了避免对安全性产生危害，必须由牧田指定维修服务站或代理商进行更换。

为了保持本产品的安全性和可靠性，修理、其他维修保养或调节等操作都必须由 MAKITA（牧田）授权的专业服务中心以及 MAKITA（牧田）特约经销商进行，同时请务必使用 MAKTEC（牧科）的配件。

总制造商：株式会社牧田

日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8